

1

Wie ben jij?



Dialog



Na podstawie nagrania i zdjęcia spróbuj zrozumieć, czego dotyczy dialog.

- Joke:** Dag, ik heet Joke Maas. Wie ben jij?
Piet: Hallo. Mijn naam is Piet Bosch. Aangenaam.
Joke: Ben je de nieuwe medewerker?
Piet: Ja, dat klopt.
Joke: Waar kom je vandaan?
Piet: Ik kom uit Maastricht, en jij?
Joke: Ik kom uit Antwerpen maar nu woon ik in Leiden.
Piet: Ah, je komt niet uit Nederland, je bent Belgische.
Joke: Ja, ik ben uit België.



■ Słownictwo i wyrażenia



dag, hallo	cześć, witaj	ik kom uit en jij?	pochodzę z a ty?
Wie ben jij?	Kim jesteś?	maar	ale, lecz
ik heet, heten	nazywam się, nazywać się	nu	teraz, obecnie
mijn naam is	moje imię/nazwisko to (dosł. jest)	ik woon in	mieszkam w
Aangenaam.	Miło mi.	niet, nee	nie
ben jij?	czy jesteś?	Nederland	Holandia
nieuw	nowy	je bent Belgische	jesteś Belgijką
de medewerker	współpracownik	ik ben uit België	jestem z Belgia
Ja, dat klopt.	Tak, zgadza się.		
Waar kom je vandaan?	Skąd pochodzisz?		

■ Ćwiczenie 1

Prawda (P) czy fałsz (F)?

1. Joke is de nieuwe medewerker. P/F
2. Joke komt uit Leiden. P/F
3. Piet komt uit Nederland. P/F
4. Joke heet de Vries. P/F

Stoornictwo i wyrażenia

1.3

Goedemorgen.	Dzień dobry.	gaan (ik ga)	iść, przemieszczać się
kennis maken	poznać	mag ik?	czy mogę?
Tot ziens.	Do zobaczenia.	voorstellen	przedstawić
de meneer	pan	Engels, Engeland	angielski, Anglia
de mevrouw	pani	Frans, Frankrijk	francuski, Francja
slecht	źle	Pools, Polen	polski, Polska
herhalen	powtarzać	Duits, Duitsland	niemiecki, Niemcy
bedoelen	mieć na myśli		
met	z		
Ik kom uit Berlijn.			Pochodzę z Berlina.
We zijn Engels.			Jesteśmy Anglikami.
Waar woon jij?			Gdzie mieszkasz?
Hoe gaat het (met je/met u)?			Co (u pana/-i/ciebie) słyhać?
Goed, dank u meneer.			Dobrze, dziękuję panu.
Het gaat slecht met mij. / Niet best.			U mnie kiepsko (dosł. źle). / Nie najlepiej.
Kunt u dat herhalen?			Czy może to pan/-i powtórzyć?
Prettig met u kennis te maken.			Miło mi pana/-ią poznać.
Mag ik even voorstellen?			Czy mogę przedstawić?
Dit is...			To jest...

Ćwiczenie 2

W oparciu o poniższe zwroty zbuduj podobny dialog.

Berlijn woon maar waar heet kennis maken

Ćwiczenie 3

Wypowiedz się po niderlandzku w następujących sytuacjach:

1. Nowy współpracownik z Azji pyta cię o pochodzenie. Jak zareagujesz?
2. Przedstaw nowego kolegę z pracy swojemu współnikowi.
3. Kolega pyta cię o samopoczucie. Nie rozumiesz pytania, więc poproś o powtórzenie, a następnie odpowiedz.

Objaśnienia

Zasowniki w języku niderlandzkim odmieniają się i zawsze występują z zaimkiem osobowym. W czasie teraźniejszym w l. pojedynczej odrzuca się końcówkę bezokolicznika *-en* (np.: *won|en* – mieszkać, *wet|en* – wiedzieć), w osobie 2. i 3. dodaje się jeszcze *t*. 1 os. l. pojedynczej (*ik*) to forma wyjściowa do odmiany przez pozostałe osoby oraz czasy. Wyjątek: *gaan*.

W liczbie mnogiej czasu teraźniejszego wszystkie osoby przyjmują zawsze taką samą formę, jaką ma bezokolicznik.

ik (ja) – *woon*, ale *ga*

we/wij* (my) – *wonen*

je/u (ty/pan(i)/państwo) – *woont*, ale *gaat*

jullie (wy) – *wonen*

hij/ze/zij*/het (on/ona/on) – *woont*, ale *gaat*

ze/zij* (oni/one) – *wonen*

W jęz. niderlandzkim zmienia się pisownia słów ulegających odmianie.

W słowach typu: **wo-nen**, gdzie samogłoska (*o*) kończy sylabę i występuje po niej pojedyncza spółgłoska w kolejnej sylabie (*n*), podwajamy tę samogłoskę: *ik woon*.

Wyjątkiem jest np. czasownik *ko-men*: *ik kom*, *ze komt* (nie podwajamy samogłoski).

W pytaniach o drugą osobę liczby pojedynczej **je** lub **jij*** do czasownika nie dokładamy *t*, np: *Ben je/jij?* *Kom je/jij?* ale *Bent u?* *Komt hij?*

Pytając o pochodzenie osób lub rzeczy stosujemy konstrukcję *waar... vandaan?*
Waar kom je vandaan? *Waar komt de mevrouw vandaan?*

Ćwiczenie 4

Wybierz prawidłową opcję.

- | | | |
|----------------------------|--------------------|------------------|
| 1. _____ uit Amsterdam? | a. Komt je | b. Kom je |
| 2. _____ u dat herhalen? | a. Kan | b. Kunt |
| 3. Wat _____ hij? | a. bedoelen | b. bedoelt |
| 4. Jullie _____ de naam. | a. herhalt | b. herhalen |
| 5. Joke _____ uit Utrecht. | a. komt | b. kooft |
| 6. _____ wonen in Engeland | a. Ze | b. Ik |
| 7. _____ komt u _____? | a. Waar... vandaan | b. Waar... hier? |
| 8. We _____ de Jong. | a. heten | b. heet |
| 9. U _____ in Brussel. | a. wont | b. woont |
| 10. Ben _____ Frans? | a. je | b. u |

Pamiętaj, że... Formę grzecznościową „u” stosuje się zazwyczaj w kontaktach z osobami starszymi lub zupełnie obcymi. Młodzi mówią do siebie per „je/jij” praktycznie we wszystkich kontekstach. (**Wij*, *zij* i *jij* są formami akcentowanymi).

Sprawdź się!

Uzupełnij mapę myśli i oceń się.

